

FM 1663
3



ბიძინა კვერნაძე
БИДЗИНА КВЕРНАДЗЕ
BIDZINA KVERNADZE

ვოკალურ-სიმფონიური პოემა

(მეცო-სოპრანოსა და სიმფონიური ორკესტრისათვის)

ВОКАЛЬНО-СИМФОНИЧЕСКАЯ ПОЭМА

(ДЛЯ МЕЦЦО-СОПРАНО И СИМФОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА)

THE VOCAL-SYMPHONY POEM

(FOR MEZZO-SOPRANO AND SYMPHONY ORCHESTRA)



ს 484.02-62 + 784.5



ბიძინა კვერნაძე
БИДЗИНА КВЕРНАДЗЕ
BIDZINA KVERNADZE

ვოკალურ-სიმფონიური პოემა

(მეცო-სოპრანოსა და სიმფონიური ორკესტრისათვის)

ВОКАЛЬНО-СИМФОНИЧЕСКАЯ ПОЭМА

(ДЛЯ МЕЦЦО-СОПРАНО И СИМФОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА)

THE VOCAL-SYMPHONY POEM

(FOR MEZZO-SOPRANO AND SYMPHONY ORCHESTRA)

FM 1663
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 84
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 84

ვოკალურ-
 სიმფონიკური
 პოემა

ВОКАЛЬНО-
 СИМФОНИЧЕСКАЯ
 ПОЭМА

ტექსტი ხალხური და
 ე. თათარაიძისა
 Текст народный и
 Э. Татараидзе
 Рус. пер. А. Меншикова

მუს. ბ. კვერნაძისა
 Муз. Б. Квернадзе

Adagio

pp

მაკ- კვდი- ა საბ- რა- ლო
 Ка- ну- ла в прош- ло- е


ე- რე- მი- ა დას- დე- ვა
 су- ща- я жизнь, веч- ный груз



სი- ღა- რი- დის ჯო- ხი
на гла- за тво- и лег,



მი- რი, და- ბადე
мир, по- кой



და- რე- ლა- ცა- დის აბ და- მად-
об- ре- тя от всех бед, гнет преж-

pp

ბო მ- გო- მალ- ნეს ხორც- ბი
 ნიხ ლეტ ხრა- ნიტ თვო- ია პლოთ.

pp

p

მი-
 მირ,

p *mf* *p*

წა- ბიძც და- ი- ლო- ცე- ბი- ახ ში- შველ- ბი
 პო- კოი პლოთ ნაშ- ლა პოდ კო- ნეც პოდ ზემ- ლეი.



მა- გო- ძალ- ბეს შიშ- ვლ- ბო
 გნეტ პრეჟ- ნიხ ლეტ ხრა- ნიტ პლოტ

მა- გო- ძალ- ბეს ზორც- ბო
 პლოტ სპიტ პლოტ სპიტ პლოტ სპიტ

ბო- წა- ბიძც
 მირ, პო- კოი

ლა- ო- ლო- ცე- ღო- ახ
 об- ре- тя от всех бед,

მი- წა- ნიძვ
 мир, по- кой.

pp

ში- შველნი მა- გი- ძალ- ნეს
 хра- нит плоть плоть спит плоть спит



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა

ხორც-
ПЛОТЬ

ბი.
СПИТ.

rit.

მა- ვი- მაღ- ნეს ხორც- ბი.
ПЛОТЬ СПИТ ПЛОТЬ СПИТ ПЛОТЬ СПИТ.

rit. pp rit.

Poco Più mosso

rit f

f

ა- რებ ვა- მო- რა- ჯუ- ლო ცხვათ შუბ-
У врат в чер ном пла тье смерть с ко- сой

ღის მხედ-ვე- ღო სუ ცხვად გა- რე- კე- ბულ
 В НОЧЬ те- бя ждет, КОСТЬ- МИ гре- мит, жаж- да

ჩხირ- ვო- ხის მღე- ბე- ღო,
 ПЛОТЬ е е ОГ- НЕМ жжет,

Tempo I

არ- წა- დობ არ- ხდო-
 0- ბოჯ- ლი В даль ид-



p

ბას ცხოვ- გუ- ბის ნა- ტაბ- ჯო
 თი, სუდ- ბო- იო იზ- მუ- ჩენ,

ბა- ტაბ- ჯო. *ff*
 ნე სპე- ში.

p

p

გუ- ლის კვე- სა ტი- რილს
 სთნ გრუდ- ვე- თ, ვ მიგ თო- ბოლ



სხვათ რთო- ბად მღე- რე- ლო ო- ბო- ლო,
 დუ- шу пол- нит сле- зой, прок- ля- тый



ო- ჰე- რო მჰრე- ბით
 на- все- да твoй взгляд



ჯავრ- მღე- ბე- ლო
 слеп и те- мен,



შებ ა- ცა- ლვვ
 как пуст твоей взгляд
 ა- ცა- ლვვ,
 пуст твоей мир.

p

შებ მა- იც ა- ცა- ლვვ
 Ты плач ро- дишь в серд- це

მი- წას მღე-
 Так без- жа-

p



mf

ბე-ლო, მკრე-ბით ჯავრ-მღე-ბე-ლო.
 ლო-სტო დუ-ში სკორბ სჯი-გა-ეტ.

f

შენ მა-ინც ა-ცა-ლევ, სიკვ-დი-ლო, თვალ-ბნე-ლო. მაგ ობ-
 Ты мрак всю-ду се-ешь, смер-туш-ка горь-ка-я. в траур

ff *fff*

ღის მკებ-ნე-ლო.
 ო-დე-ლა სერ-ცა.



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა

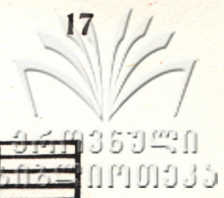
pp *ppp*

შენ მა- იც ა- ცა- ლვ.
Ты мрак всю ду се- ешь.

pp rit.

მი- წას მღე- ბე- ლო, სიკვ- დი- ლო შავ- ბნე- ლო. მაგ ობ-
В чер- ном са- ва- не, смер- туш- ка горь- ка- я, за со-

ღის
бой



rit.

ppp

მძებ- ნე- ლო მძებ- ნე- ლო.
თა- შიშვ ვ ტლნ თა- შიშვ ვ ტლნ.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

FM 1663

ქ. შავჭავჭავაძის სახ. საბ.
საბ. სახელმწიფო
ფონოგრაფიული
სამსახურის ბინა

რედაქტორი **ს. ნასიძე**
Редактор **С. НАСИДЗЕ**

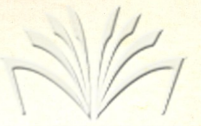
გამომშვ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 235, Тираж 180; Подписано к печати 30/XII 83 г., Колич. форм 2,5
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

ფასი
Цена **60** კპ.
коп.

40 5/31



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა